

BOSTITCH®

PN100

**INDUSTRIAL HIGH SPEED IMPACT NAILER
CLAVADORA INDUSTRIAL DE IMPACTO A ALTA VELOCIDAD
CLOUEUSE INDUSTRIELLE À CHOC DE HAUTE VITESSE**



OPERATION and MAINTENANCE MANUAL MANUAL DE OPERACIÓN Y DE MANTENIMIENTO MANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'ENTRETIEN

▲WARNING:

▲ADVERTENCIA:

▲ATTENTION:

BEFORE OPERATING THIS TOOL, ALL OPERATORS SHOULD STUDY THIS MANUAL TO UNDERSTAND AND FOLLOW THE SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS. KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, CONTACT YOUR BOSTITCH REPRESENTATIVE OR DISTRIBUTOR.

ANTES DE OPERAR ESTA HERRAMIENTA, TODOS LOS OPERADORES DEBERÁN ESTUDIAR ESTE MANUAL PARA PODER COMPRENDER Y SEGUIR LAS ADVERTENCIAS SOBRE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES. MANTENGA ESTAS INSTRUCCIONES CON LA HERRAMIENTA PARA FUTURA REFERENCIA, SI TIENE ALGUNA DUDA, COMUNIQUESE CON SU REPRESENTANTE DE BOSTITCH O CON SU DISTRIBUIDOR.

LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER L'APPAREIL. PRÊTER UNE ATTENTION TOUTE PARTICULIÈRE AUX CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AUX AVERTISSEMENTS. GARDER CE MANUEL AVEC L'OUTIL POUR FUTUR RÉFÉRENCE. SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS, CONTACTEZ VOTRE REPRESENTANT OU VOTRE CONCESSIONNAIRE BOSTITCH.

INTRODUCTION

The Bostitch PN100 series nailers are precision-built tools. These tools will deliver efficient, dependable service when used correctly and with care. As with any fine power tool, for best performance the manufacturer's instructions must be followed. Please study this manual before operating the tool and understand the safety warnings and cautions. The instructions on installation, operation and maintenance should be read carefully, and the manuals kept for reference. NOTE: Additional safety measures may be required because of your particular application of the tool. Contact your Bostitch representative or distributor with any questions concerning the tool and its use.

Bostitch, Inc., East Greenwich, Rhode Island 02818.

INDEX

Safety Instructions	3
Tool Specifications	4
Air Supply: Fittings, Hoses, Filters, Air Consumption, Regulators, Operating Pressure, Setting Correct Pressure	5
Loading the Tool	6
Tool Operation	7, 8 & 9
Maintaining the Pneumatic Tool	9
Trouble Shooting	10
Accessories	

LIMITED WARRANTY

Bostitch, Inc., warrants to the original retail purchaser that this product is free from defects in material and workmanship, and agrees to repair or replace, at Bostitch's option, any defective product within 1 year from the date of purchase. This warranty is not transferable. It only covers damage resulting from defects in material or workmanship, and it does not cover conditions or malfunctions resulting from normal wear, neglect, abuse, accident or repairs attempted or made by other than our regional repair center or authorized warranty service center. Driver blades, bumpers and o-rings are considered normally wearing parts.

THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE IS LIMITED TO THE DURATION OF THIS WARRANTY. BOSTITCH SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

This warranty is limited to sales in the United States and Canada. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

To obtain warranty service, return the product at your expense together with proof of purchase to a Bostitch Regional or authorized warranty repair center. You may call us at 1-800-556-6696 for the location of authorized warranty service centers in your area.

SAFETY INSTRUCTIONS

▲WARNING: **EYE PROTECTION** which conforms to ANSI specifications and provides protection against flying particles both from the FRONT and SIDE should ALWAYS be worn by the operator and others in the work area when loading, operating or servicing this tool. Eye protection is required to guard against flying fasteners and debris, which could cause severe eye injury.



The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI Z87.1-1989 and provide both frontal and side protection. NOTE: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.



▲CAUTION: ADDITIONAL SAFETY PROTECTION will be required in some environments. For example, the working area may include exposure to noise level which can lead to hearing damage. The employer and user must ensure that any necessary hearing protection is provided and used by the operator and others in the work area. Some environments will require the use of head protection equipment. When required, the employer and user must ensure that head protection conforming to ANSI Z89.1 1986 is used.

AIR SUPPLY AND CONNECTIONS

▲WARNING: Do not use oxygen, combustible gases, or bottled gases as a power source for this tool as tool may explode, possibly causing injury.

▲WARNING: Do not use supply sources which can potentially exceed 200 P.S.I.G. as tool may burst, possibly causing injury.

▲WARNING: The connector on the tool must not hold pressure when air supply is disconnected.

▲WARNING: Always disconnect air supply: 1.) When servicing the tool; 2.) When tool is not in use; 3.) When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

OPERATION

▲WARNING: Always handle the tool with care: • Never engage in horseplay; • Never pull the trigger unless nose is directed toward the work; • Keep others a safe distance from the tool while tool is in operation as accidental actuation may occur, possibly causing injury. Never point tool at anyone.

▲WARNING: Keep hands and body away from the nail driving area of the tool.

▲WARNING: Do not drive fasteners on top of other fasteners or with the tool at an overly steep angle as this may cause deflection of fasteners which could cause injury.

▲WARNING: Do not drive fasteners close to the edge of the work piece as the wood may split, allowing the fastener to be deflected possibly causing injury.

MAINTAINING THE TOOL

▲WARNING: When working on air tools note the warnings in this manual and use extra care when evaluating problem tools.

PN100 TOOL SPECIFICATIONS

All screws and nuts are metric.

MODEL	LENGTH	HEIGHT	WIDTH	WEIGHT
PN100	4.12" (105mm)	5.25" (133mm)	3.50" (89mm)	2.9 lbs. (1.31kg)

FASTENER SPECIFICATIONS:

5D to 70D Bulk Nails.

TOOL AIR FITTING:

This tool uses a 1/4" N.P.T. male plug. The inside diameter should be .200" (5mm) or larger. The fitting must be capable of discharging tool air pressure when disconnected from the air supply.

OPERATING PRESSURE:

80 to 125 p.s.i.g. (4.9 to 8.8 kg/cm²). Select the operating pressure within this range for best fastener performance. **DO NOT EXCEED THIS RECOMMENDED OPERATING PRESSURE.**

AIR CONSUMPTION:

Model PN100 requires 2-4 cubic feet per minute.

AIR SUPPLY AND CONNECTIONS

⚠WARNING: Do not use oxygen, combustible gases, or bottled gases as a power source for this tool as tool may explode, possibly causing injury.

FITTINGS:

Install a male plug on the tool which is free flowing and which will release air pressure from the tool when disconnected from the supply source.

HOSES:

Air hoses should have a minimum of 150 p.s.i. (10.6 kg/cm²) working pressure rating or 150 percent of the maximum pressure that could be produced in the air system. The supply hose should contain a fitting that will provide "quick disconnecting" from the male plug on the tool.

SUPPLY SOURCE:

Use only clean regulated compressed air as a power source for this tool. **NEVER USE OXYGEN, COMBUSTIBLE GASES, OR BOTTLED GASES, AS A POWER SOURCE FOR THIS TOOL AS TOOL MAY EXPLODE.**

REGULATOR:

A pressure regulator with an operating pressure of 0 - 125 p.s.i. (0 - 8.79 KG/CM²) is required to control the operating pressure for safe operation of this tool. Do not connect this tool to air pressure which can potentially exceed 200 p.s.i. (14 KG/CM²) as tool may fracture or burst, possibly causing injury.

OPERATING PRESSURE:

Do not exceed recommended maximum operating pressure as tool wear will be greatly increased. The air supply must be capable of maintaining the operating pressure at the tool. Pressure drops in the air supply can reduce the tool's driving power. Refer to "TOOL SPECIFICATIONS" for setting the correct operating pressure for the tool.

FILTER:

Dirt and water in the air supply are major causes of wear in pneumatic tools. A filter will help to get the best performance and minimum wear from the tool. The filter must have adequate flow capacity for the specific installation. The filter has to be kept clean to be effective in providing clean compressed air to the tool. Consult the manufacturer's instructions on proper maintenance of your filter. A dirty and clogged filter will cause a pressure drop which will reduce the tool's performance.

TOOL OPERATION

⚠WARNING:



EYE PROTECTION which conforms to ANSI specifications and provides protection against flying particles both from the **FRONT** and **SIDE** should **ALWAYS** be worn by the operator and others in the work area when loading, operating or servicing this tool. Eye protection is required to guard against flying fasteners and debris, which could cause severe eye injury.

The employer and/or user must ensure that proper eye protection is worn. Eye protection equipment must conform to the requirements of the American National Standards Institute, ANSI Z87.1-1989 and provide both frontal and side protection. **NOTE:** Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

BEFORE HANDLING OR OPERATING THIS TOOL:

- I. **READ AND UNDERSTAND THE WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL.**
- II. **REFER TO “TOOL SPECIFICATIONS” IN THIS MANUAL TO IDENTIFY THE OPERATING SYSTEM ON YOUR TOOL.**

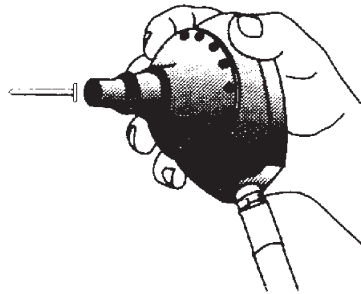
⚠WARNING:

TO PREVENT ACCIDENTAL INJURIES:

- Never place a hand or any other part of the body in nail discharge area of tool while the air supply is connected.
- Never point the tool at anyone else.
- Never engage in horseplay.
- Always handle the tool with care.

OPERATION

1. Hold tool as shown.
2. Position nail in line with desired fastening direction. Gently push nailer against nail head to activate. The nailer will automatically stop when the nail is driven completely.
3. Drive fasteners into work surface only; never into materials too hard to penetrate.



**IN ADDITION TO THE OTHER WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL
OBSERVE THE FOLLOWING FOR SAFE OPERATION**

- Use the BOSTITCH pneumatic tool only for the purpose for which it was designed.
- Never use this tool in a manner that could cause a fastener to be directed toward the user or others in the work area.
- Do not use the tool as a hammer.
- Do not alter or modify this tool from the original design or function without approval from BOSTITCH, INC.
- Always be aware that misuse and improper handling of this tool can cause injury to yourself and others.
- Never leave a tool unattended with the air hose attached.
- Do not continue to use a tool that leaks air or does not function properly. Notify your nearest Bostitch representative if your tool continues to experience functional problems.

MAINTAINING THE PNEUMATIC TOOL

⚠WARNING:

When working on air tools, note the warnings in this manual and use extra care evaluating problem tools.

REPLACEMENT PARTS:

BOSTITCH replacement parts are recommended. Do not use modified parts or parts which will not give equivalent performance to the original equipment.

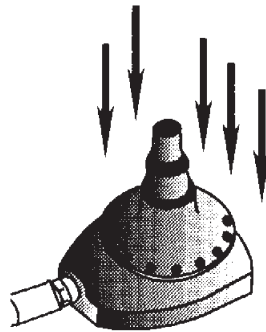
AIR SUPPLY-PRESSURE AND VOLUME:

Air volume is as important as air pressure. The air volume supplied to the tool may be inadequate because of undersize fittings and hoses, or from the effects of dirt and water in the system. Restricted air flow will prevent the tool from receiving an adequate volume of air, even though the pressure reading is high. The results will be slow operation, misfeeds or reduced driving power. Before evaluating tool problems for these symptoms, trace the air supply from the tool to the supply source for restrictive connectors, swivel fittings, low points containing water and anything else that would prevent full volume flow of air to the tool.

TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	CAUSE	CORRECTION
Frame/nose leaks air	O-ring or Gasket is cut or cracked	.Replace O-ring or gasket
	Bumper cracked/worn	.Replace bumper
Frame/cap leaks air	Damaged gasket or seal	.Replace gasket or sea
	Loose cap screws	.Tighten and recheck
Failure to cycle	Air supply restriction	.Check air supply equipment
	Broken cylinder cap spring	.Replace cylinder cap spring
Lack of power; slow to cycle	Broken cylinder cap spring	.Replace cap spring
	O-rings/seals cut or cracked	.Replace O-rings/seals
	Exhaust blocked	.Check bumper, head valve spring, muffler
	Dirt/tar build up on driver	.Disassemble nose/driver to clean
	Air pressure too low	.Check air supply equipment

1. If the tool is dropped after the air supply is shut off, the internal cycling mechanism may assume mid-cycle position. When resupplied with air, the tool will remain inoperative and leak air. To reset the internal valve, abruptly slap the tool cap with the palm of the hand to jar the valve into proper position.



ACCESSORIES

ITEM	PART #
Leather Grip	.120963
O-ring kit	.120965
Nose for finish nails	.120966
Wrench	.120964

INTRODUCCIÓN

La PN100 de Bostitch es una herramienta fabricada con precisión. Estas herramientas darán un servicio eficiente y seguro, siempre y cuando sean utilizadas correctamente y con cuidado. Como con cualquier herramienta automática de calidad, el mejor rendimiento se obtiene siguiendo las indicaciones del fabricante. Por favor, estudie este manual antes de operar esta herramienta y asegúrese de entender perfectamente las advertencias y precauciones de seguridad. Las instrucciones sobre instalación, operación y mantenimiento se deben leer cuidadosamente y el manual deberá conservarse como referencia. **NOTA:** Se pueden requerir medidas adicionales de seguridad en relación con la operación particular que usted destina a la herramienta. Póngase en contacto con su representante o distribuidor de Bostitch en relación con cualquier pregunta o duda relativa a esta herramienta y su uso. Bostitch, Inc., East Greenwich, Rhode Island 02818.

ÍNDICE

Instrucciones de Seguridad	12
Especificaciones de la Herramienta; Consumo de Aire y Presión de Operación .16	
Suministro de Aire: Conexiones, Mangueras, Filtros, Reguladores	17
Cómo Cargar la Herramienta	18
Cómo Operar la Herramienta	19, 20
Cómo Mantener la Herramienta Neumática	21
Localización de Fallas	22

GARANTIA LIMITADA

Bostitch, Inc. garantiza al comprador original que este producto está libre de defectos de materiales y mano de obra, y concuerda en reparar o reemplazar, a opción de Bostitch, cualquier producto defectuoso durante un (1) año a partir de la fecha de compra. Esta garantía no es transferible. La misma cubre únicamente daños provocados por defectos de materiales o mano de obra y no cubre condiciones o malfuncionamientos como consecuencia de desgaste normal, negligencia, abuso, accidente o intento o realización de reparaciones por parte de personas fuera de nuestro centro regional de reparaciones o de un centro de servicio bajo garantía autorizado. Las palas del impulsor, los parachoques y los aros tóricos "O" se consideran piezas de desgaste normal.

ESTA GARANTIA SE OTORGA EN LUGAR DE TODAS LAS DEMAS GARANTIAS EXPLICITAS. CUALQUIER GARANTIA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPOSITO ESPECIFICO ESTA LIMITADA A LA DURACION DE LA PRESENTE GARANTIA. BOSTITCH NO SERA RESPONSABLE DE NINGUN DAÑO INCIDENTAL O CONSIGUIENTE.

Esta garantía se limita a las ventas en los Estados Unidos y en Canadá. Algunos estados no admiten limitaciones con respecto a la duración de una garantía implícita, ni la exclusión o limitaciones de daños incidentales o consiguientes; por lo tanto, es posible que las limitaciones o exclusiones arriba indicadas no sean aplicables en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, pudiendo usted tener otros derechos que varían de un estado a otro.

Para obtener servicio bajo la garantía, envíe de vuelta el producto a sus costas junto con el comprobante de compra a un centro regional de reparaciones Bostitch o a un centro de reparaciones bajo garantía autorizado. Puede llamarnos al 1-800-6696 para averiguar la localidad de los centros de servicio bajo garantía autorizados de su zona.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA:



PROTECCIÓN PARA LOS OJOS que cumple con las especificaciones de ANSI y que proporciona protección contra partículas voladoras tanto del FRENTE como del LADO debe ser usada SIEMPRE por el OPERADOR y otros en el área de trabajo al cargar, operar o hacerle servicio a esta herramienta. La protección para los ojos es necesaria para proteger contra sujetadores voladores y escombros que pueden causar daños severos a los ojos. El empleador y/o usuario debe asegurar que la debida protección para los ojos sea usada. El equipo protector de los ojos debe cumplir con los requisitos del Instituto de Normas Nacionales Americano (American National Standards Institute), ANSI Z87.1-1989 y debe proveer protección de frente y de los lados. NOTA: Las gafas de seguridad que no están protegidas de los lados y las máscaras por sí solas no proveen la debida protección.



PRECAUCIÓN: En algunos entornos será necesaria protección de seguridad adicional. Por ejemplo, es posible que el área de trabajo incluya la exposición a niveles de ruido que pueden dañar el oído. El empleador y el usuario deben asegurarse de que cualquier protección necesaria para los oídos sea provista y utilizada por el operador y demás personas en el área de trabajo. Algunos entornos requieren el uso de aparatos de protección para la cabeza. Cuando sea necesario, el empleador y el usuario deben asegurarse de que se utilice protección para la cabeza en conformidad con la norma ANSI Z89.1-1986.

SUMINISTRO DE AIRE Y CONEXIONES

⚠ ADVERTENCIA:

No utilice oxígeno ni gases combustibles o embotellados como fuente de suministro para esta herramienta, ya que la herramienta puede estallar, posiblemente causando lesiones.

⚠ ADVERTENCIA:

No utilice fuentes de suministro que potencialmente excedan las 14 Kg/cm² (13,8 bars) ya que la herramienta puede estallar, posiblemente causando lesiones.

⚠ ADVERTENCIA:

El conector de la herramienta no debe tener presión al desconectarse el suministro de aire.

⚠ ADVERTENCIA:

Siempre desconecte el suministro de aire: 1.) Al hacerle servicio a la herramienta; 2.) Cuando la herramienta no esté en uso; 3.) Al mudarse de un área distinta de trabajo, ya que se puede activar accidentalmente, posiblemente causando lesiones.

OPERACIÓN

⚠ ADVERTENCIA:

Siempre maneje la herramienta con cuidado. 1.) Nunca participe en juegos rudos con la herramienta; 2.) Nunca hale el gatillo al menos que la nariz esté apuntada hacia el trabajo; 3.) Mantenga a las demás personas a una distancia segura de la herramienta mientras la herramienta esté en operación ya que se puede activar accidentalmente, causando posibles lesiones.

⚠ ADVERTENCIA:

Mantenga las manos y el cuerpo alejados del área de descarga de la herramienta.

⚠ ADVERTENCIA:

No meta los sujetadores encima de otros sujetadores o teniendo la herramienta demasiado inclinada ya que esto podría causar que los sujetadores se desviaran, y a su vez causaran lesiones.

⚠ ADVERTENCIA:

No meta los sujetadores cerca del borde de la pieza de trabajo porque la madera podría separarse, lo que permitiría que el sujetador se desviara y causara lesiones.

MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA

⚠ ADVERTENCIA:

Tome nota de las advertencias en este manual al trabajar con herramientas neumáticas y tenga mayor cuidado al evaluar herramientas problemáticas.

ESPECIFICACIONES DE LAS PN100

Todos las medidas de tornillos y tuercas son métricas.

MODELO	LARGO	ALTURA	ANCHO	PESO
PN100	4.12 (105 mm)	5.25" (133 mm)	3.50" (89 mm)	2.9 lb. (1.31 kg.)

ESPECIFICACIONES DEL SUJETADOR:

5D - 70D Clavos en bulbo

CONEXIÓN DE AIRE DE LA HERRAMIENTA:

Esta herramienta utiliza un accesorio de conexión macho N.P.T. de 1/4". El diámetro interior debe ser 5 mm (0,200") o mayor.

El accesorio debe tener la capacidad de descargar la presión de aire de la herramienta cuando está desconectada del suministro de aire.

PRESIÓN DE OPERACIÓN:

De 5,6 kg/cm² a 8,8 kg/cm² (80 a 125 p.s.i.g.). Seleccione la presión de operación dentro de este rango para obtener mejor rendimiento de los sujetadores. NO EXCEDA ESTA PRESIÓN DE AIRE RECOMENDADA.

CONSUMO DE AIRE:

El modelo PN100 requiere 2-4 pies cúbicos por minuto.

SUMINISTRO DE AIRE Y CONEXIONES

⚠ ADVERTENCIA: No use oxígeno, gases combustibles o gases embotellados como una fuente de suministro para esta herramienta, ya que la herramienta puede estallar, posiblemente causando lesiones.

CONEXIONES:

Instale un enchufe macho en la herramienta que fluya libre y que descargue la presión de aire de la herramienta cuando sea desconectada de la fuente de suministro.

MANGUERAS:

Las mangueras de aire deben tener un mínimo de clasificación de presión de operación de 10,5 Kg/cm² (10,3 bars) ó 150 por ciento de la presión máxima de operación que podría producirse en el sistema de aire. La manguera de suministro debe contener una conexión que provea un "desconectado rápido" del enchufe macho en la herramienta.

FUENTE DE SUMINISTRO:

Use sólo aire comprimido regulado limpio como una fuente de suministro para esta herramienta. NUNCA USE OXÍGENO, GASES COMBUSTIBLES O GASES EMBOTELLADOS COMO UNA FUENTE DE SUMINISTRO PARA ESTA HERRAMIENTA, YA QUE LA HERRAMIENTA PODRÍA ESTALLAR.

REGULADOR:

Se requiere un regulador de presión con una presión de operación de 0-8,7 Kg/cm² (8,6 bars) para controlar la presión de operación para la segura operación de esta herramienta. No conecte esta herramienta a una presión de aire que potencialmente exceda 14 Kg/cm² (13,8 bars), ya que la herramienta puede fracturarse o estallar, posiblemente causando lesiones.

PRESIÓN DE OPERACIÓN:

No exceda una presión de operación de 7,0 Kg/cm² (6,9 bars) El suministro de aire debe ser capaz de mantener la presión de operación en la herramienta. Las caídas de presión en el suministro de aire pueden reducir la potencia de impulso de la herramienta. Consulte "ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA" para fijar la debida presión de operación para la herramienta.

FILTRO:

La suciedad y el agua en el suministro de aire son causas principales del desgaste en las herramientas neumáticas.

Un filtro puede ayudar a obtener el mejor rendimiento y el desgaste mínimo de la herramienta. El filtro debe tener una capacidad de flujo adecuada para la instalación en particular. El filtro debe ser mantenido limpio para que sea eficaz en proveer aire comprimido limpio a la herramienta. Consulte las instrucciones del fabricante para el debido mantenimiento de su filtro. Un filtro sucio y atascado causará una caída de presión que reducirá el rendimiento de la herramienta.

OPERACIÓN DE LA HERRAMIENTA

⚠ ADVERTENCIA:



PROTECCIÓN PARA LOS OJOS que cumple con las especificaciones de ANSI y que proporciona protección contra partículas voladoras tanto del FRENTE como del LADO debe ser usada SIEMPRE por el OPERADOR y otros en el área de trabajo al cargar, operar o hacerle servicio a esta herramienta. La protección para los ojos es necesaria para proteger contra sujetadores voladores y escombros que pueden causar daños severos a los ojos.

El empleador y/o usuario debe asegurar que la debida protección para los ojos sea usada. El equipo protector de los ojos debe cumplir con los requisitos del Instituto de Normas Nacionales Americano (American National Standards Institute), ANSI Z87.1-1989 y debe proveer protección de frente y de los lados. NOTA: Las gafas de seguridad que no están protegidas de los lados y las máscaras por sí solas no proveen la debida protección.

ANTES DE MANEJAR U OPERAR ESTA HERRAMIENTA:

- I. LEA Y ENTIENDA LAS ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL.
- II. CONSULTE "ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA" EN ESTE MANUAL PARA IDENTIFICAR EL SISTEMA OPERATIVO DE SU HERRAMIENTA.

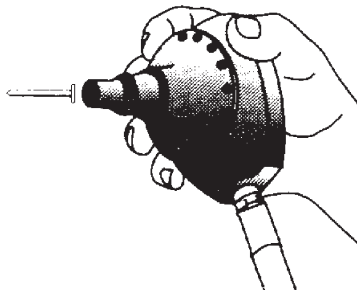
⚠ ADVERTENCIA:

ADVERTENCIA: PARA IMPEDIR LESIONES ACCIDENTALES:

- Nunca coloque una mano o cualquier otra parte del cuerpo en el área de descarga del sujetador de la herramienta mientras el suministro de aire está conectado;
- Nunca apunte la herramienta hacia otra persona;
- Nunca participe en juegos rudos con la herramienta;
- Siempre maneje la herramienta con cuidado.

OPERACIÓN

1. Sostenga la herramienta como se indica.
2. Coloque el clavo en la dirección en que se desee sujetar. Presione la clavadora suavemente contra la cabeza del clavo para activarla. La clavadora parará automáticamente cuando el clavo haya sido completamente introducido.
3. Clave los clavos solamente en la superficie de trabajo; nunca en materiales que sean muy duros para penetrarlos.



ADEMÁS DE LAS OTRAS ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL, OBSERVE LO SIGUIENTE PARA UNA OPERACIÓN SEGURA.

- Utilice la herramienta neumática de BOSTITCH únicamente para impulsar sujetadores.
- Jamás utilice esta herramienta de manera que pudiera causar que un sujetador sea dirigido hacia usted mismo u otras personas dentro del área de trabajo.
- No utilice la herramienta como un martillo.
- Siempre cargue la herramienta por la manija. Jamás cargue la herramienta por la manguera de aire.
- No modifique o altere esta herramienta de su diseño original o función sin la aprobación de BOSTITCH, INC.
- Siempre esté consciente de que el mal trato y manejo inadecuado de esta herramienta puede originar lesiones para usted y los demás.
- Jamás sujete o ate con cinta el gatillo o el disparador de contacto en una posición activada.
- Jamás deje una herramienta sola con la manguera de aire conectada.
- **NOTA:** No siga usando una herramienta que tenga una fuga de aire o que no funciona debidamente.
Notifique a su representante de Bostitch más cercano si su herramienta sigue teniendo problemas de funcionamiento.

MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA

⚠ ADVERTENCIA:

Al trabajar con herramientas neumáticas, tenga presente las advertencias que se hacen en este manual, y sea particularmente cuidadoso al evaluar herramientas problemáticas.

PARTES DE REEMPLAZO:

Se recomienda partes de reemplazo de BOSTITCH. No utilice partes modificadas ni partes que no brinden el mismo rendimiento que el equipo original.

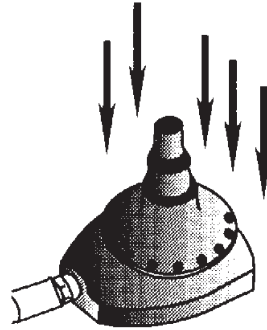
PRESIÓN Y VOLUMEN DEL SUMINISTRO DE AIRE:

El volumen de aire es tan importante como la presión del aire. El volumen de aire suministrado a la herramienta puede ser inadecuado debido a conexiones y mangueras más pequeñas que lo normal, o debido a los efectos de polvo y agua dentro del sistema. Un flujo de aire restringido impedirá que la herramienta reciba un volumen de aire adecuado, aunque la lectura de la presión sea alta. Los resultados serán una operación lenta, la mala alimentación o una potencia impulsadora reducida. Antes de evaluar los problemas de la herramienta en busca de estos síntomas, siga la pista del suministro de aire desde la herramienta hasta la fuente de suministro para ver si hay conexiones restrictivas, accesorios giratorios, puntos bajos que contienen agua y cualquier otra cosa que evitaría un flujo de aire de volumen completo a la herramienta.

DIAGNÓSTICO DE FALLA

PROBLEMA	CAUSA	CORRECCIÓN
Fuga de aire en el armazón/nariz.	Anillo en O/empaquetadura cortada o rajada Amortiguador rajado/desgastado.	Reemplazar el anillo en O o empaquetadura Reemplazar el amortiguador.
Fuga de aire en el armazón/tapón.	Empaquetadura rajada. Tornillos de tapa flojos.	Reemplazar la empaquetadura. Apriete y verifique nuevamente.
No desempeña su ciclo.	Restricción en el suministro de aire. Resorte de la tapa del cilindro roto.	Verifique el equipo de suministro de aire. Reemplazar el resorte de la tapa del cilindro.
Falta de potencia Desempeña su ciclo lentamente	Resorte de la tapa del cilindro roto. Anillos en O/sellos cortados o rajados. Escape bloqueado Acumulación de polvo/alquitrán en impulsor. Presión de aire demasiado baja.	Reemplazar el resorte de la tapa. Reemplazar los anillos en O/sellos. Verificar el amortiguador, resorte de la válvula de cabeza. Desensamblar la nariz/impulsor para limpiar Verifique el equipo de suministro de aire

1. Si la herramienta se golpea después de que se haya apagado el aire, el mecanismo de ciclado interno puede asumir una posición de mitad de ciclo. Cuando el aire se vuelva a administrar, la herramienta quedará inoperable y se le escapará el aire. Para reajustar la válvula interno, cierre abruptamente la tapa de la herramienta con la palma de la mano para forzar la válvula de vuelta a su posición correcta.



INTRODUCTION

Le PN100 de Bostitch est un outil construit avec précision. Les cloueurs sont faits pour assurer un service efficace et durable, à condition d'être utilisés avec un minimum d'attention et dans des conditions normales d'utilisation. Comme pour tout autre appareil pneumatique, les consignes du fabricant doivent être impérativement suivies, afin d'obtenir de bonnes performances de ce matériel. Lire attentivement le présent manuel avant d'utiliser le cloueur en prêtant une attention toute particulière aux consignes de sécurité. Lire les instructions concernant l'installation, le fonctionnement et l'entretien de l'appareil. REMARQUE : des mesures supplémentaires de sécurité peuvent être requises selon l'usage destiné. Pour toute question concernant l'outil ou son usage, veuillez contacter votre représentant ou votre concessionnaire. Bostitch, Inc., East Greenwich, Rhode Island 02818.

SOMMAIRE

Consignes de sécurité	25
Caractéristiques de l'appareil; Consommation d'air et pression d'utilisation	26
Alimentation en air comprimé : Raccordement, Tuyaux , Filtres, Régulateurs	27
Chargement de l'appareil	28
Fonctionnement de l'appareil	29, 30
Entretien de l'appareil pneumatique	31
Problèmes de fonctionnement	32
Réglage de la Profondeur de l'element d'assemblage avec "Dial-A-Depth"	33

GARANTIE LIMITÉE

Bostitch, Inc. garantiza al comprador original que este producto está libre de defectos de materiales y mano de obra, y concuerda en reparar o reemplazar, a opción de Bostitch, cualquier producto defectuoso durante un (1) año a partir de la fecha de compra. Esta garantía no es transferible. La misma cubre únicamente daños provocados por defectos de materiales o mano de obra y no cubre condiciones o malfuncionamientos como consecuencia de desgaste normal, negligencia, abuso, accidente o intento o realización de reparaciones por parte de personas fuera de nuestro centro regional de reparaciones o de un centro de servicio bajo garantía autorizado. Las palas del impulsor, los parachoques y los aros tóricos "O" se consideran piezas de desgaste normal.

ESTA GARANTIA SE OTORGA EN LUGAR DE TODAS LAS DEMAS GARANTIAS EXPLICITAS. CUALQUIER GARANTIA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPOSITO ESPECIFICO ESTA LIMITADA A LA DURACION DE LA PRESENTE GARANTIA. BOSTITCH NO SERA RESPONSABLE DE NINGUN DAÑO INCIDENTAL O CONSIGUIENTE.

Esta garantía se limita a las ventas en los Estados Unidos y en Canadá. Algunos estados no admiten limitaciones con respecto a la duración de una garantía implícita, ni la exclusión o limitaciones de daños incidentales o consiguientes; por lo tanto, es posible que las limitaciones o exclusiones arriba indicadas no sean aplicables en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, pudiendo usted tener otros derechos que varían de un estado a otro. Para obtener servicio bajo la garantía, envíe de vuelta el producto a sus costas junto con el comprobante de compra a un centro regional de reparaciones Bostitch o a un centro de reparaciones bajo garantía autorizado. Puede llamarnos al 1-800-6696 para averiguar la localidad de los centros de servicio bajo garantía autorizados de su zona.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION:



PROTECTION DES YEUX : Elle doit répondre aux spécifications ANSI et offrir une protection contre les particules projetées, à la fois FRONTALE et LATÉRALE. Cette protection devra toujours être portée par l'opérateur et les autres membres du personnel qui travaillent dans le lieu de chargement, de fonctionnement et d'entretien de l'appareil. La protection oculaire est exigée pour protéger contre la projection d'éléments d'assemblage et de débris, qui pourraient causer de sévères blessures aux yeux.

L'employeur et/ou l'utilisateur doivent s'assurer du port d'une protection oculaire adéquate. L'équipement de protection oculaire doit être conforme aux normes ANSI Z87.1-1989 (de l'Institut National Américain des Normes), et offrir une protection à la fois frontale et latérale. REMARQUE : les lunettes de protection sans écrans latéraux et les masques de protection portés seuls, n'offrent pas une protection suffisante.



ATTENTION : Des mesures de sécurité supplémentaires seront nécessaires dans certains environnements. Par exemple, la zone de travail peut comporter une exposition à des niveaux de bruit pouvant conduire à un dommage auditif. L'employeur et l'utilisateur doivent alors s'assurer qu'une protection auditive adéquate est offerte et utilisée par l'opérateur et toute autre personne se trouvant dans la zone de travail. Certains environnements de travail nécessitent le port d'un casque de sécurité. Dans ce cas, l'employeur et l'utilisateur doivent s'assurer qu'un casque de sécurité conforme à la norme ANSI Z89.1 1986 est toujours porté.

ALIMENTATION EN AIR COMPRIMÉ ET RACCORDEMENT

ATTENTION:

L'oxygène ou les gaz combustibles ne doivent en aucun cas être employés comme source d'énergie, sachant que l'outil peut exploser et provoquer des blessures.

ATTENTION:

N'utiliser en aucun cas des sources d'énergie à une pression dépassant 14 kg/cm² (13,8 bars), car l'outil peut éclater et causer des blessures.

ATTENTION:

L'appareil ne doit pas rester sous pression lorsqu'il est déconnecté de la source d'air.

ATTENTION:

Toujours désaccoupler l'appareil de sa source d'énergie : 1) lors de l'entretien; 2) à la fin de l'utilisation; 3) lors du déplacement vers une nouvelle zone de travail, car un déclenchement accidentel peut se produire et causer des blessures.

FONCTIONNEMENT

ATTENTION:

Manipuler l'appareil avec précaution : 1) Ne pas jouer ou chahuter avec l'appareil; 2) Ne jamais appuyer sur la détente tant que le nez de l'appareil n'est pas dirigé vers la pièce à assembler; 3) Tenir les autres personnes à distance raisonnable de l'outil lors de l'utilisation de celui-ci, car un déclenchement accidentel peut se produire et causer des blessures.

ATTENTION:

Lorsque l'appareil est connecté à la source d'énergie, éloigner les mains et le corps de l'orifice d'éjection.

ATTENTION:

Ne pas enfoncer des attaches lorsque l'outil est trop penché ou par-dessus d'autres attaches car cela pourrait faire dévier ces dernières et entraîner des blessures.

ATTENTION:

Ne pas enfoncer des attaches près du bord de la pièce car le bois pourrait se fendre et faire dévier les attaches, entraînant ainsi des blessures.

ENTRETIEN DE L'APPAREIL

ATTENTION:

Lors de l'utilisation d'un outil fonctionnant sous-pression, lire les avertissements du manuel et user d'extrêmes précautions lors de la découverte d'un problème.

CARACTÉRISTIQUES DES PN100

Toutes les mesures des vis et des boulons sont dans le système métrique.

MODÈLE	LONGUEUR	HAUTEUR	LARGEUR	POIDS
PN100	4.12 (105 mm)	5.25 po (133 mm)	3.50 po (89 mm)	2.9 lb. (1,31 kg.)

CARACTÉRISTIQUES DES CLOUS :

5D-70D Clous en vrac

RACCORDEMENTS À L'AIR :

Cet outil utilise un raccord de 1/4 N.P.T. mâle. Son diamètre intérieur doit être de 5 mm (0,200 po) ou plus. Lors du désaccouplement de la source d'air, le raccord doit permettre rapidement la mise à l'atmosphère de toute pression résiduelle.

PRESSION D'UTILISATION :

5,6 à 8,8 kg/cm² (5,5 bars à 8,6 bars). Régler la pression d'air en suivant ces recommandations pour obtenir le meilleur rendement possible. NE PAS DÉPASSER LA PRESSION NORMALE RECOMMANDÉE.

CONSOMMATION D'AIR :

Le PN100 consomme 57-113 litres d'air détendu par minute (2-4 pied cube/mn).

ALIMENTATION EN AIR COMPRIMÉ ET RACCORDEMENT

⚠ ATTENTION:

L'oxygène, les gaz combustibles ou les bouteilles de gaz ne doivent en aucun cas être employés comme source d'énergie, car ils peuvent exploser et provoquer des blessures.

RACCORDEMENTS :

Installer le raccord mâle sur l'appareil. Lors du désaccouplement de la source d'énergie, le raccord mâle doit permettre rapidement la mise à l'atmosphère de toute pression résiduelle.

TUYAUX :

Les tuyaux d'air comprimé doivent résister à une pression d'utilisation minimale constante de 10,5 Kg/cm² (10,3 bars), ou 150% de la pression pouvant être produite pour l'installation. Le tuyau d'alimentation doit contenir un raccord permettant « un désaccouplement rapide » du raccord mâle de l'appareil.

ALIMENTATION EN AIR COMPRIMÉ :

Les appareils doivent être alimentés avec de l'air propre et sec. L'OXYGÈNE, LES GAZ COMBUSTIBLES OU LES BOUTEILLES DE GAZ NE DOIVENT EN AUCUN CAS ÊTRE EMPLOYÉS COMME SOURCE D'ÉNERGIE CAR ILS PEUVENT EXPLOSER.

RÉGULATEUR :

Un régulateur de pression fonctionnant à des pressions de 0 à 8,7 Kg/cm² (8,6 bars) est nécessaire pour contrôler la pression d'utilisation du cloueur. Ne pas accoupler cet appareil à un régulateur de pression pouvant excéder 14 Kg/cm² (13,8 bars) car l'outil pourrait se fracturer ou se rompre, et causer des blessures.

PRESSION D'UTILISATION :

Ne pas excéder une pression d'utilisation de 7,0 Kg/cm² (6,9 bars). La source d'alimentation en air doit être capable de maintenir la pression de fonctionnement au niveau. Une baisse de pression dans la source d'alimentation entraînera une baisse de la force d'éjection de l'outil. Voir la rubrique « caractéristiques de l'appareil » pour le réglage de la pression de fonctionnement adéquate.

FILTRE :

La principale cause d'usure des appareils pneumatiques est un air sale et humide. Un filtre est donc indispensable pour obtenir le meilleur rendement et une usure minimale du pistolet. Le filtre devra avoir une capacité de filtrage adéquate au volume d'air consommé par l'appareil. Le filtre doit être propre pour alimenter le pistolet en air comprimé propre. Consulter les instructions du fabricant concernant l'entretien du filtre. Un filtre sale ou bouché peut provoquer des baisses de pression et par voie de conséquence, une diminution du rendement de l'appareil.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

ATTENTION:



PROTECTION DES YEUX : Elle doit répondre aux spécifications ANSI et offrir une protection contre les particules projetées, à la fois FRONTALE et LATÉRALE. Cette protection devra TOUJOURS être portée par l'opérateur et les autres membres du personnel qui travaillent dans le lieu de chargement, de fonctionnement et d'entretien de l'appareil. La protection oculaire est exigée pour protéger contre la projection d'éléments d'assemblage et de débris, qui pourraient causer de sévères blessures aux yeux.

L'employeur et/ou l'utilisateur doivent s'assurer du port d'une protection oculaire adéquate. L'équipement de protection oculaire doit être conforme aux normes ANSI Z87.1-1989 (de l'Institut National Américain des Normes), et offrir une protection à la fois frontale et latérale. REMARQUE : les lunettes de protection sans écrans latéraux et les masques de protection portés seuls, n'offrent pas une protection suffisante.

AVANT DE MANIPULER OU D'UTILISER CET OUTIL :

- I. LIRE ET COMPRENDRE LES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE MANUEL.
- II. SE RÉFÉRER À LA RUBRIQUE « CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL » DU MANUEL AFIN D'IDENTIFIER LE MODE D'UTILISATION DE VOTRE OUTIL.

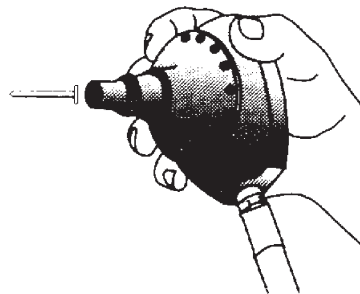
ATTENTION:

POUR PRÉVENIR UN ACCIDENT

- Ne jamais placer la main ou toute autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous lorsque l'outil est relié à la source d'air.
- Ne jamais pointer le cloueur vers quelqu'un.
- Ne jamais jouer avec l'outil.
- Toujours manier l'outil avec précautions.

MODE D'EMPLOI

1. Tenez l'outil comme sur la figure.
2. Positionnez le clou alignée avec la direction désirée. Poussez doucement le clou contre la tête de l'outil à clouer pour l'activer. L'outil s'arrêtera automatiquement lorsque le clou est complètement entoncé.
3. Enfoncez les clous seulement dans la pièce sur laquelle vous travaillez; jamais dans de matériaux trop durs à pénétrer.



EN SUPPLÉMENT DES AUTRES AVERTISSEMENTS CONTENUS DANS CE MANUEL, OBSERVEZ LES RÈGLES SUIVANTES POUR OPÉRER EN TOUTE SÉCURITÉ

- Utiliser cet outil pneumatique BOSTITCH uniquement pour éjecter des éléments d'assemblage.
- Ne jamais utiliser l'outil de telle manière qu'un élément d'assemblage peut être dirigé vers vous-même ou vers d'autres personnes présentes dans la zone de travail.
- Ne pas utiliser l'outil comme un marteau
- Ne pas altérer ou modifier cet outil par rapport à sa forme originale sans l'agrément de BOSTITCH, INC.
- Toujours avoir présent à l'esprit qu'une manipulation ou une utilisation inadéquate de cet outil peuvent causer des blessures.
- Ne jamais laisser le cloueur connecté au tuyau d'air sans surveillance.
- Cesser d'utiliser un outil qui perd de l'air ou ne fonctionne pas correctement. Notifier votre concessionnaire Bostitch si votre outil continue à mal fonctionner.

⚠ ATTENTION:

Lors de l'utilisation d'un outil fonctionnant sous-pression, lire les avertissements du manuel et user d'extrêmes précautions lors de la découverte d'un problème.

PIÈCES DE RECHANGE :

Il est recommandé d'utiliser uniquement les pièces de rechange Bostitch. Ne pas utiliser de pièces modifiées, ou autres pièces dont les performances ne seraient pas équivalentes aux pièces d'origine.

ALIMENTATION D'AIR - PRESSION - VOLUME :

Le volume d'air est aussi important que la pression. Le volume d'air nécessaire au bon fonctionnement de l'appareil peut être perturbé par des tuyaux et des raccords sous dimensionnés, ou par la présence d'eau dans le circuit d'air. Même si la pression d'air lue au manomètre est correcte, les diminutions du volume d'air se traduiront par une perte de puissance de l'appareil, une diminution de la vitesse ou une alimentation inadéquate. Avant de rechercher la cause de ces symptômes, vérifiez les raccords et les tuyaux depuis l'outil jusqu'à la source d'énergie et vérifiez qu'il n'existe pas de raccords trop serrés, tordus, des niveaux bas contenant de l'eau, ou tout autre cause qui puisse expliquer une diminution du volume d'air vers l'appareil.

PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT

<u>PROBLÈME</u>	<u>CAUSE</u>	<u>CORRECTION</u>
Fuite d'air entre le corps et le nez.	Joints toriques ou garniture coupés ou usés. Amortisseur coupé ou usé.	Remplacer les joints toriques . Remplacer l'amortisseur.
Fuite d'air entre le chapeau et le corps.	Garniture coupée. Amortisseur de tête coupé ou usé. Vis de chapeau desserrées.	Remplacer la garniture. Remplacer l'amortisseur. Resserrer les vis.
Cycle incomplet	Pertes de charges dans le circuit d'air. Joints toriques de la valve de tête coupés ou usés. Ressort du chapeau de cylindre cassé.	Vérifier le circuit d'air Remplacer les joints toriques. Remplacer le ressort.
Perte de puissance	Ressort du chapeau de cylindre cassé.	Remplacer le ressort.
Fonctionnement ralenti	Joints toriques ou garnitures coupés ou usés. Échappement bloqué	Remplacer les joints toriques/garnitures. Vérifier l'amortisseur et le ressort de valve de tête.
	Système détente usé ou ayant une fuite. Particules obstruant le canal de l'enfonceur. L'extrémité du cylindre n'est pas positionnée correctement sur l'amortisseur inférieur.	Remplacer le système de détente. Démonter le nez/enfonceur et nettoyer. Démonter et réinstaller.
	Valve de tête sèche. Pression d'air trop faible.	Démonter et lubrifier Vérifier le circuit d'air.

1. Si l'outil est tombé après que l'air comprimé aie été débranché, le mécanisme interne cyclique peut se mettre en position mi-cycle. Lorsque réalimenté en air comprimé, l'outil ne fonctionnera pas et position la valve interne, cliquez sèchement le cabochon de l'outil avec la paume de la main pour remettre la vanne en bonne position.

